

PROGRAMM

zum **32.** Internationalen
BAVARIA Frühjahrsturnier
des **Curling Club Zug**
vom 3.–5. April 2009
in der Curlinghalle Herti Zug



www.bavaria.ch





schöner wohnen

6340 Baar, Neuhofstrasse 10
Telefon 041 767 02 02
www.alfred-mueller.ch



Alfred Müller AG

32. Internationales Frühjahrsturnier in Zug



Liebe Curlerinnen
Liebe Curler

Ich freue mich, Euch auch in diesem Jahr wieder zum beliebten und weitherum bekannten Zuger Frühjahrsturnier einzuladen. Das Turnier war schnell ausgebucht und wir sind stolz, dass Teams aus Österreich, Italien und erstmals aus England dem Turnier erneut den internationalen Status verleihen.

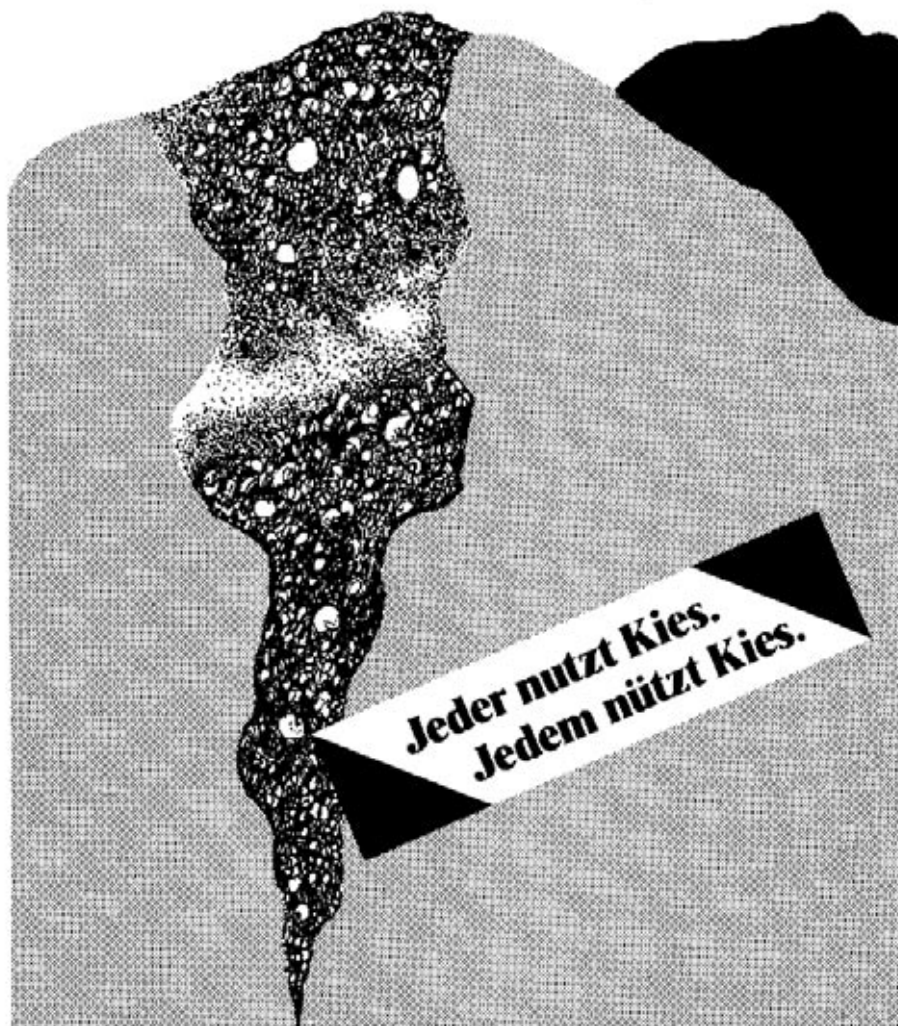
Auch dieses Jahr wollen wir das Curling-Turnier wieder zu einem besonderen Event gestalten. Das Organisationskomitee wird Euch ein erlebnisreiches Programm anbieten. Neben dem sportlichen Teil, haben wir am Freitagabend einen Curlertreff mit Whisky-Degustation und am Samstagabend den beliebten festlichen Anlass im Saal des Casino Zug vorbereitet. Wir heissen Euch herzlich willkommen!

In diesem speziellen Jahr waren die Vorbereitungen des Frühjahrsturniers nicht ganz einfach. Wir danken daher der Firma **Bavaria Auto AG** in Baar herzlich für das grosszügige Sponsoring und den vielen Klubmitgliedern, den Donatoren, für ihre selbstlosen finanziellen Beiträge zur Durchführung des Turniers. Nur dank dieser grossartigen Hilfe können wir den Rahmen beibehalten.

Wir wünschen Euch «guet Schtei» und ein erlebnisreiches Curling-Wochenende bei uns in Zug. Wir wünschen Euch ein Turnier mit vielen interessanten Spielen und kameradschaftlichen Begegnungen am Rande des Eises.

Alexander Wüest, OK-Präsident

SAND AG NEUHEIM



**Jeder nutzt Kies.
Jedem nützt Kies.**



ISO-zertifiziert

**Sand und Kies
für Hoch-, Tief- und Strassenbau
Transportbeton**

**6345 Neuheim/ZG
Telefon 041 757 17 17**

**www.sandagneuheim.ch
info@sandagneuheim.ch**

Curling mit Bavaria BMW



Die **Bavaria Auto AG** erfreut sich als anerkannter BMW Partner weit über den Kanton Zug hinaus eines sehr guten Rufes. Mit einer auf allen Stufen und in allen Geschäftsbereichen spürbaren Begeisterung für das Produkt BMW, der Nähe zum Kunden und zu qualitativ hochstehenden Dienstleistungen, liegt das Bavaria Team stets mindestens einen Stein in Führung.

Ganz wie beim Curling ist, um hervorragende Leistungen zu erbringen, ein gutes Team mit klaren Strukturen, klaren Kompetenzen und klaren Verantwortungen unabdingbar. Dabei legt der Skip die Taktik fest und das Team orientiert sich an dieser. Damit spielen wir gemeinsam möglichst viele Steine ins Haus. Die Bavaria Auto AG hat, wenn es um Ihren BMW geht, ein vollständiges Team im Spiel. Sozusagen als Lead das Verkaufsteam, welches Sie und Ihren BMW gleich zu Beginn des Ends meisterlich ins Spiel bringt. Es spielt mit perfekt auf Ihre Bedürfnisse abgestimmter Beratung die ersten Steine und wischt, wenn nötig, auch mal den Weg frei, um für Sie das passende Modell zu finden. Second und Third, die Werkstatt und die Serviceabteilung, kümmern sich dann während des Ends darum, dass die Steine auch im Spiel bleiben. Und sollten Sie mal einen Take-out spielen müssen, kümmert sich unsere Spenglerei auch um die dabei auftretenden Blessuren.

Wie Sie sehen, Curling ist uns fast so nahe, wie BMW. Wir wünschen Ihnen ein erfolgreiches Spiel und freuen uns, wenn Sie uns in unserem Heim-Rink in Baar besuchen kommen.

Jean-Pierre Cuche, Geschäftsführer Bavaria Auto AG



RESTAURANT RABEN

Luzernerstrasse 20 · 6330 Cham
Telefon 041/780 13 12 · Fax 041/780 11 38
www.raben.ch · raben.cham@bluewin.ch

**Suchen Sie ein gemütliches Lokal
für Ihren nächsten Anlass?
Das Raben-Team freut sich auf
Ihren Besuch.**

Montag–Freitag 11.00–23.30 Uhr
Samstag 9.30–23.30 Uhr

Sonn- und Feiertage geschlossen



Gewerbestrasse 9 Telefon 0417 680 780
CH-6340 Baar Telefax 0417 680 781
www.eloplan.ch info@eloplan.ch

Beratung · Projektierung · Devisierung · Planung elektrischer Installationen



Informationen zum Turnier

Skipmeeting im Turnierbüro der Curlinghalle Zug

Skips der **Gruppe A**
Freitag, 3. April 2009, 08.30 Uhr

Skips der **Gruppe B**
Freitag, 3. April 2009, 10.30 Uhr

Skips der **Gruppe C**
Freitag, 3. April 2009, 17.10 Uhr

Skips der **Gruppe D**
Freitag, 3. April 2009, 19.10 Uhr

Teambeitrag

Der Teameinsatz beträgt **CHF 560.–**.
Darin inbegriffen sind 4 Karten für das
Bankett mit Unterhaltung im Casino Zug
am Samstagabend.

Zusätzliche Bankettkarten

Zusätzliche Bankettkarten zu je **CHF 80.–**

können im Turnierbüro bezogen werden.
Bitte Bedarf am Skipmeeting bekannt
geben.

**WICHTIG: Die Bankettkarten müssen
am Samstagabend dem Servierper-
sonal abgegeben werden.**

Besen

Bitte selber mitbringen.

Garderoben

Die Garderoben für alle Rinks befinden
sich in der Eishalle.

Rinks

Die **Rinks 1–5** befinden sich in der
Curlinghalle.

Die **Rinks 6–11** in der Eishalle.

Apéro

Der Apéro findet jeweils für alle Rinks im
Curling-Restaurant der Curlinghalle statt.



**Wir wünschen allen Teilnehmern
viel sportlichen Erfolg!**

Ihre Strassen-, Tief- und Gartenbauprofis



Vonplon Strassenbau AG
Blegistrasse 25
6340 Baar

T: 041 / 760 16 16
F: 041 / 760 17 57

www.vonplon.ch
info@vonplon.ch





Liebe Curlingfreunde - Herzlich willkommen in unserem Haus!

- Optimale Lage: Nähe Autobahn A4a, SBB-Station Zug-Chollermüli und Herti-Curlinghalle.
- Genügend eigene Parkplätze.
- Wählen Sie aus 50 Classic-Zimmern, vier Junior-Suiten oder drei Longstay-Suiten.
- Moderner Ausbaustandard, Bad/Dusche und WC, Minibar, Kabel-TV. Nichtraucher-Etagen.
- Kostenloses W-Lan (WiFi) sowie zwei Internet-Stationen in der Hotelhalle.
- Persönliche Beratung und Betreuung durch mehrsprachiges Team.
- Unser Swissbistro und die Swisshotelbar sind die zentralen Treffpunkte unseres Hauses.
Lassen Sie einen anstrengenden Curling-Turnier-Tag mit einem gemütlichen Drink ausklingen.
- Lassen Sie sich und Ihre Gäste von unserem Küchenchef mit traditionellen Schweizer Spezialitäten begeistern. Hausspezialität: Käsefondue am Abend. Neu: Swissbistro Lunch-Buffer.
Wirtesonntage: Samstag & Sonntag.

Andrea & Philip C. Brunner, Ihre Gastgeber

Quality Swissotel Zug***
Chollerstrasse 1 a • 6300 Zug • Telefon 041 747 28 28 • Fax 041 741 45 23
email@swisshotel-zug.ch • www.hotelzug.ch

GET IN **Wolf** ED

English spoken · on parle français · parlano italiano



Look good · feel good

GET IN **Wolf** ED

by Intercoiffure Wolf
Bahnhofstrasse 27 · 6300 Zug
Phone 041 711 18 83



Fineac Treuhand AG

Rechnungswesen/Steuerberatung

Bahnhofstrasse 21
CH-6304 Zug

Tel. +41 (0)41 727 51 00
Fax +41 (0)41 710 19 77
Email treuhand@fineac.ch



Fineac Management AG

Gestion/Vermögensberatung

Bahnhofstrasse 21
CH-6304 Zug

Tel. +41 (0)41 711 59 20
Fax +41 (0)41 710 19 77
Email management@fineac.ch



Alta Group AG

Corporate Finance/Betriebswirtschaftliche Beratung

Bahnhofstrasse 21
CH-6304 Zug

Tel. +41 (0)41 720 11 11
Fax +41 (0)41 720 11 41
Email alta@alta.ch

Achtung! Die Parkplätze beim Einkaufszentrum Herti dürfen nicht benutzt werden.





HEIZUNGS - UND KÄLTEANLAGEN
HENSLER HEIZUNGEN

PROJEKTIERUNG - PLANUNG - AUSFÜHRUNG

JÖCHLERWEG 4 · 6340 BAAR

TEL. NR. 041 761 03 80 FAX NR. 041 760 13 22

E-MAIL bruno.hensler@firstframe.ch

SWISSLOS
+ SPORT-TOTO



**Bitte berücksichtigen Sie
unsere Inserenten.
Wir wünschen allen
Curlerinnen und Curlern
«Guet Stei»!**



EDOX

Maitre Horloger - Les Genevez
depuis 1884

EDOX ET VISTA SA MONTRES
CH 2714 Les Genevez/JU

Tel.: (++41) 032 484 70 10

Fax: (++41) 032 484 70 19

info@edox-watches.com
www.edox.ch



Darum CSS:
Mehr Ideen für Ihre Gesundheit.

Mehr über unsere starke Leistungs-
palette wie das CSS-Gesundheitskonto
mit bis zu CHF 500 pro Jahr an Ihre
Gesundheitsaktivitäten weiss Ihr CSS-
Verkaufsberater.

Agentur Zug, Bundesplatz 10,
6300 Zug, Telefon 058 277 35 90,
info.zug@css.ch



Zug verkehrt am liebsten im Schiff.

Essen, trinken und gemütlich plaudern im
Restaurant Schiff beim Landsgemeindeplatz.
Bei gutem Wetter auch draussen.

RESTAURANT



Sonntag bis Donnerstag 11.30 Uhr bis 0.30 Uhr

Freitag und Samstag 11.30 Uhr bis 02.00 Uhr

Warme Küche bis 23.00 Uhr

Graben 2, 6300 Zug

Reservation: 041 711 00 55

Spielmodus

Die Spiele werden nach den **Regeln** von «Swiss Curling» durchgeführt.

Alle Runden werden über **8 Ends** gespielt.

Wertung: Punkte/Ends/Steine (2, 1, 0). Bei gleicher Anzahl von Punkten, Ends und Steinen entscheidet das Los über die Rangfolge.

Die Spielzeit muss unbedingt eingehalten werden; nach 1 Std. und 45 Min. ertönt ein akustisches Zeichen. Danach darf das angefangene End beendet, aber kein neues begonnen werden. Die Finals werden ohne Zeitlimite gespielt. Für die Spielzeit ist ausschliesslich die Hallenuhr massgebend!

Die Paarungen für die 1. Runde sind durch die Spielleitung ausgelost worden (siehe Seiten 18 – 21). Nach jeder Runde wird eine Rangliste mit der Wertung (P/E/S) erstellt. Von der 2. Runde an spielen die unmittelbaren jeweiligen Ranglistennachbarn gegeneinander, wobei die Paarungen immer von der Spitze nach unten erfolgen. Haben Teams in einer früheren Runde schon gegeneinander gespielt, so werden sie mit dem nachfolgenden Ranglistennachbarn gepaart.

Die ersten 3 Runden werden in der jeweiligen Gruppe gespielt. Danach wird eine Gesamtrangliste erstellt und die Ränge 45 – 88 scheiden aus. Bei gleicher

Anzahl von Punkten, Ends und Steinen entscheidet die Direktbegegnung oder das Los über die Rangfolge.

Die Ränge 1 – 44 spielen eine 4. Runde.

Die Ränge 23 – 44 der Gesamtrangliste scheiden aus, die Ränge 1 – 22 spielen die Finalrunde.

Bei gleicher Anzahl von Punkten, Ends und Steinen entscheidet ein Steinspiel nach Zuger Variante über die Finalteilnahme.

Regeln des Steinspiels

1. Die Spielleitung bestimmt einen Rink für die Austragung.
2. Die Teams bestimmen je einen Spieler für das Steinspiel.
3. Der Toss entscheidet über Beginn und Steinwahl.
4. Die vorgesehenen Spieler spielen je zwei Probesteine nacheinander.
5. Der Einsatz des Skips und Wischen ist gestattet.
6. Der Spieler des ersten Teams spielt seinen Stein.
7. Erreicht der gespielte Stein das Haus, wird er gemessen und entfernt.
8. Der Spieler des zweiten Teams spielt seinen Stein.
9. Sieger ist das Team, dessen Stein am nächsten zum «Tee» liegt.
10. Erreicht kein Stein das Haus, wird das Steinspiel bis zur Entscheidung fortgesetzt.

Fortsetzung «Spielmodus» Seite 15

Sie denken an
Curling.

**Wir auch an
viele
gute Steine.**

Für Curling-Spieler und Fans, für Eis- und Schneeliebhaber und natürlich für alle anderen lässt Credit Suisse ganz persönliche Visionen Wirklichkeit werden. Sprechen Sie mit uns. Credit Suisse, Bahnhofstrasse 17, 6300 Zug, Telefon 041 727 99 33. Oder besuchen Sie uns im Internet: www.credit-suisse.com



CREDIT SUISSE

Neue Perspektiven. Für Sie.

Die Teams der Ränge 1 bis 22 der Schlussrangliste erhalten **Preise**.

Spezielle Bestimmungen

Es werden nur Teams mit 4 Spielern zugelassen.

Ein Spieler, welcher mit einer Mannschaft eine oder mehrere Partien absolviert hat, darf nicht mehr in einem anderen Team spielen.

Ausnahmen zu den speziellen Anordnungen sind Sache der Spielleitung. In Notfällen vermittelt die Spielleitung Ersatzspieler (bitte zwei Tage vorher mitteilen).

Roland Gasser
Spielleiter

Telefon +41 041 455 60 30
Fax +41 041 455 60 33
Mobile +41 079 340 45 46

Massage

Nach dem grossen Zuspruch am letzten Frühjahrsturnier freue ich mich, Ihnen auch dieses Jahr von Freitag 13.00 Uhr bis Sonntag 15.00 Uhr eine wohltuende Massage anbieten zu können.

Preise

25 Minuten **Fr. 30.–**
50 Minuten **Fr. 60.–**

Eine Anmeldeleiste finden Sie beim Eingang zum Curlingrestaurant.

Ich freue mich auf Ihren Besuch

Ivana Stadler

Dipl. Gesundheitsmassseurin

ABET LAMINATI 

Trendige Decore für Erfolgreiche

HPL Schichtstoffplatten
HPL Kompaktplatten / *Stratificato*
HPL Belegte Platten / *Compound*
Fassadenplatten / *MEG*
Balkonbodenplatten / *EXTERNA*

ABET AG, Oberfeld 9
CH-6037 Root
www.abet.ch

Tel.: +41 41 455 60 30
Fax: +41 41 455 60 33
E-mail: abet@abet.ch



MANTRA - BAR, CAFÉ & LOUNGE
ALPENSTRASSE 14 - 6300 ZUG
BEIM BAHNHOFPLATZ

041 711 32 10

INFO@MANTRA.CH
WWW.MANTRA.CH

CURLERS

**WHISKY
DEGUSTATION**

**FREITAG 3. APRIL
AB 20:30 BIS 23:30**

**ANSCHLIESSEND
???**

Turnierprogramm

Spielbeginn	Gruppe A	Gruppe B	Gruppe C	Gruppe D
--------------------	-----------------	-----------------	-----------------	-----------------

Spieldauer 8 Ends – Abläuten nach 1 Std. 45 Min. (gemäss Hallenuhr)

Freitag, 3. April 2009

1. Runde	09.00 Uhr	11.00 Uhr	17.40 Uhr	19.40 Uhr
Abläuten	10.45 Uhr	12.45 Uhr	19.25 Uhr	21.25 Uhr
2. Runde	13.05 Uhr	15.05 Uhr	21.45 Uhr	–
Abläuten	14.50 Uhr	16.50 Uhr	23.30 Uhr	–

Samstag, 4. April 2009

2. Runde	–	–	–	07.45 Uhr
Abläuten	–	–	–	09.30 Uhr
3. Runde	09.45 Uhr	13.50 Uhr	15.55 Uhr	11.50 Uhr
Abläuten	11.30 Uhr	15.35 Uhr	17.40 Uhr	13.35 Uhr

Gesamtrangliste

Casino Zug

19.00 Uhr **Apéro**

19.30 Uhr **Bankettabend**

mit Attraktionen, Tanz und Show

Sonntag, 5. April 2009

4. Runde	09.00 Uhr	Ränge 23 – 44	Gesamtrangliste nach der 3. Runde
Abläuten	10.45 Uhr		
4. Runde	11.00 Uhr	Ränge 1 – 22	Gesamtrangliste nach der 3. Runde
Abläuten	12.45 Uhr		

Gesamtrangliste

Finalrunde von	14.00 Uhr	Ränge 1 – 22	Gesamtrangliste nach der 4. Runde
bis	16.00 Uhr		

16.30 Uhr **Siegerehrung und Preisverteilung**

Gruppen und Teilnehmer

Gruppe A

Aarau PWC	Sandra Gantenbein
Biel Touring · Beyeler	Bruno Beyeler
Crystal Zürich	Walter Mittler
Dübendorf · Brügger	Marc Brügger
Engelberg 4Motion	Sepp Christen
Engelberg · Nüssli	Heinz Nüssli
Glarus · Bamert	Jürg Bamert
Küssnacht Damen	Sandra Posch
Limmattal · Baumann	Dani Baumann
Limmattal · Huber	André Huber
Limmattal · Schulthess	Christian Schulthess
Luzern City · Zürrer	Martin Zürrer
Thun Balsan	Andreas Märki
Wädenswil Bulls	Manuel Noseda
Zug · Aerni	Hans-Rudolf Aerni
Zug Baar Regio	Rolf Bedognetti
Zug · Fahrni	Brigitte Fahrni
Zug · Icebears	Martha Gloor
Zug · Iten	Marc Iten
Zug · Lüthi	Daniel Lüthi
Zug Raiffeisen	Pascal Hess
Zug Sunshine	Franz Huber

Gruppe B

Aarau · Harcuba	Jiri Harcuba
Basel Bärenfels	Pierre Martin
Dolder	Fabian Lauber
Dolder Turicum H2O	Roland Kniel
Dollyhay	Kurt Weber
Genève Etuves	Hans Thurnheer
Genève · Rutsch	Jean Pierre Rutsch
Glarus · Tüscher	Norbert Tüscher
Kitzbühel	Karina Toth
Zug Freeslider	Marcel Thomi
Limmattal · Grüniger	Remo Grüniger
Limmattal · Locher	Philipp Locher
Olten · Annaheim	Walter Annaheim
Ottenberg	Peter Hübner
Sierre Cornalin	Guy Barman
Sierre · Rion	Jean Claude Rion
Thun Kyburg	Roland Oswald
Wädenswil · Hess	Thomas Hess
Zug · Bischof	Urs Bischof
Zug Eloplan	Thomas Kummer
Zug Höckeler	Thomas Haindl
Zug · Niggli	Beat Niggli

Spielplan der ersten Runde

Freitag, 3. April Beginn 9.00 Uhr	Rink 1 Crystal Zürich · Mittler vs. Zug Sunshine · Huber	Rink 2 Glarus · Bamert vs. Limmattal · Huber	Rink 3 Engelberg 4Motion vs. Zug · Aerni
Rink 4 Küssnacht Damen vs. Zug · Fahrni	Rink 5 Dübendorf · Brügger vs. Engelberg · Nüssli	Rink 6 Luzern City · Zürrer vs. Zug Baar Regio	Rink 7 Thun Balsan vs. Zug Icebears
Rink 8 Aarau PWC vs. Zug · Iten	Rink 9 Limmattal · Schulthess vs. Zug · Lüthi	Rink 10 Limmattal · Baumann vs. Zug Raiffeisen	Rink 11 Biel Touring · Beyeler vs. Wädenswil Bulls

Freitag, 3. April Beginn 11.00 Uhr	Rink 1 Aarau · Harcuba vs. Limmattal · Locher	Rink 2 Dollyhay · Weber vs. Thun Kyburg · Oswald	Rink 3 Genève Etuves vs. Limmattal · Grüniger
Rink 4 Olten · Annaheim vs. Sierre · Rion	Rink 5 Basel Bärenfels vs. Ottenberg · Hübner	Rink 6 Sierre Cornalin vs. Zug · Bischof	Rink 7 Kitzbühel · Toth vs. Zug Eloplan · Kummer
Rink 8 Dolder · Lauber vs. Zug Höckeler · Haindl	Rink 9 Dolder Turicum H2O vs. Zug · Niggli	Rink 10 Zug Freeslider vs. Wädenswil · Hess	Rink 11 Glarus · Tüscher vs. Genève · Rutsch

Rink 1– 5 Curlinghalle
 Rink 6–11 Eishalle

Gruppen und Teilnehmer

Gruppe C

Dolomiti BPT	Marco Mariani
Dübendorf · Barth	Thomas Barth
Grimentz-Dolly	Luc Urdieux
Küssnacht	Werner Maurer
Küssnacht · Iten	Christian Iten
LS Olympique · Poirier	Jean Poirier
LS Olympique · Greber	Roland Greber
Neuchâtel	Heinz Rindlisbacher
Olten · Büttler	Beat Büttler
Sihlsee · Oechslin	Hans Oechslin
Sils-Maria	Peter Pedrun
Stäfa Lakers	Thomas Perlmutter
Stoos	Odilo Heinzer
Sweepyheads	Lorna Rettig
Thurgau · Oberholzer	Ludwig Oberholzer
Wallisellen	René Bopp
Wasserturm Damen	Anita Portmann
Wetzikon · Hauser	Armin Hauser
Wildhaus Inter	Susanne Affeltranger
Zug Junioren	Kevin Wunderlin
Zug · Moser	Claudio Masoch
Zug · Rindlisbacher	Stefan Rindlisbacher

Gruppe D

Aarau · Dreckmann	Volker Dreckmann
Arostoos	Amanda Hasler
Baden Regio	Roland Hauser
Blauweiss · Meister	Freddy Meister
Blauweiss · Stettler	Jürg Stettler
Dübendorf · Attinger	Alex Attinger
Kaltbrunn	Walter Sturzenegger
Küssnacht · Iten's	Roland Iten
Küssnacht · Neumeyer	Norbert Neumeyer
Lenk	Reto Müller
Leukerbad · Hartmann	Ali Hartmann
Limmattal Damen	Roswitha Kleiner
Limmattal · Imhof	Turi Imhof
Limmattal · Maurer	Daniel Maurer
Luzern Kobler	Esther Kobler
Olten Taranis	Daniel Müller
Sihlsee · Graf	Ernst Graf
Uitikon Waldegg	Christian Moser
Uzwil	Thomas Gemperle
Zug Newcomer	Mario Gross
Zug · Oswald	Stephan Oswald
Zug Raiffeisen 2	Yves Hess

Spielplan der ersten Runde

Freitag, 3. April Beginn 17.40 Uhr	Rink 1 Dolomiti BPT · Mariani vs. LS Olympique · Poirier	Rink 2 Zug Junioren vs. Küsnacht · Maurer	Rink 3 Thurgau · Oberholzer vs. Grimentz-Dolly
	Rink 4 Sihlsee · Oechslin vs. LS Olympique · Greber	Rink 5 Küssnacht · Iten vs. Sweeppyheads · Rettig	Rink 6 Neuchâtel vs. Sils-Maria · Pedrun
	Rink 8 Wallisellen · Bopp vs. Zug · Rindlisbacher	Rink 9 Wildhaus Inter vs. Zug · Moser	Rink 10 Dübendorf · Barth vs. Olten · Büttler
	Rink 11 Wasserturm Damen vs. Wetzikon · Hauser		
Freitag, 3. April Beginn 19.40 Uhr	Rink 1 Küssnacht · Neumeyer vs. Limmattal · Maurer	Rink 2 Limmattal · Imhof vs. Blauweiss · Stettler	Rink 3 Kaltbrunn vs. Limmattal Damen
	Rink 4 Küssnacht · Iten's vs. Leukerbad · Hartmann	Rink 5 Dübendorf · Attinger vs. Sihlsee · Graf	Rink 6 Aarau · Dreckmann vs. Uzwil · Gemperle
	Rink 8 Uitikon Waldegg vs. Zug Newcomer · Gross	Rink 9 Lenk · Müller vs. Zug · Oswald	Rink 10 Blauweiss · Meister vs. Zug Raiffeisen 2
	Rink 11 Luzern · Kobler vs. Olten Taranis · Müller		

Rink 1– 5 Curlinghalle
 Rink 6–11 Eishalle

Unsere Sponsoren und Donatoren

- Acton Treuhand AG, Mark Iten, Zug ②
- Aklin Kurt, Zug
- Arbenz Peter, Zug
- Bavaria AG, Baar
- Bischof Urs, Zug
- Brennerei Stalder, Weggis ④
- Decotrade AG, Zug ①
- Etter Erich, Zug
- Gasser Hanny und Roland, Samstagen
- Goldline Curling Supplies, Janet Hürlimann, Cham
- Hausheer Urs, Zug
- Hensler Heizungen AG, Friedrich Hensler, Baar
- Kalt Hans, Zug
- Kanton Zug, Amt für Sport
- Lusser Franz, Zug
- Oswald Stephan, Zug ③
- Oswald Thomas, Zug ③
- Oswald Werner, Zug
- Stadt Zug
- Uffer Gion Peder, Steinhausen
- Valiant Bank, Zug
- Wiederkehr Krummenacher Architekten AG,
Rolf Wiederkehr, Zug
- Wüest Gabriela & Alexander, Baar
- Zimmermann Albert, Oberlunkhofen

- Wir danken auch allen Inserenten
für ihre Unterstützung.

Turnierpreise

Rang	Anz.	Preis
1	4x	1 Exklusive Uhr Marke »EDOX» Automat
2	4x	1 Curling Reversnadel mit Brillant
3	4x	1 Ju-Air Interaktives Rundflugticket
4	4x	1 «Philips» Cinema System HTR 5204
5	4x	6 Flaschen «Pietra Sacra» 2004 Erice
6	4x	1 Kaffeemaschine «Philips» Senseo HD 7850/80 ❶
7	4x	1 Korb mit italienischen Spezialitäten ❷
8	4x	1 iPod «Nano» graviert ❸
9	4x	6 Flaschen «Spier Vintage» Selection 2005
10	4x	1 «Samsung» Digitalkamera L100 Silber
11	4x	1 «YesOrNo» Graffiti Reisebag
12	4x	1 «Microspot» DVD portable DVP07-100
13	4x	3 Flaschen Champagner «Cattier Brut» Premier Cru
14	4x	1 Weggis Brantwein Quartett Set
15	4x	1 Gourmet Set
16	4x	1 Talisker Set mit Gläsern und Flachmann
17	4x	6 Flaschen «Albali Arium» Grand Reserva 2001
18	4x	3 Flaschen «Peter Lehmann» Shiraz 2004
19	4x	1 Radiorecorder «MCD 200» USB RED
20	4x	1 Flasche Curler-Kirsch ❹
21	4x	1 Kulinarisches Set
22	4x	1 Gummibärchen Set

Der **Spezialpreis** für das besondere Team wurde von **Goldline Curling Supply, Cham, Janet Hürlimann** und die **Äpfel** in den Curlinghallen von **Franz Lusser, Zug**, gestiftet.

- Diese Preise wurden von den bezeichneten **Sponsoren** gespendet.
Herzlichen Dank!

Manche Dinge
behält man gerne
in seiner Nähe.

Geld zum Beispiel.

www.valiant.ch

Valiant Bank AG

Citypark, Gartenstrasse 6
6301 Zug
Telefon 041 725 23 80

VALIANT

HOTEL RESTAURANT
GUGGITAL

Die Leichtigkeit des Genusses:

Gemütliche Gartenwirtschaft - Im Schatten aller Kastanienbäume - Weitblick auf Zug und den Zugeseesee - Traumhaft schöne Sonnenuntergänge - Leichte Sommergerichte - Inspirierende Weine - Sommerliche Dessertvariationen - Busverbindung - Parkplätze - Grosser Kinderspielfeldplatz - und noch viel mehr Genuss

FAMILIE MARTIN ELSENER · ZUGERBERGSTRASSE 46 · 6300 ZUG · 041 711 28 21 · GUGGITAL@STARNET.CH

Wellness total – auch für Katzen und Hunde



Pronature

**Premium Katzen- und Hundenahrung
erhältlich im Fachhandel**

Farmer's Pet AG · Gewerbestrasse 8 · CH-6330 Cham
Fon 041 726 30 70 · Fax 041 726 30 77 · www.pronature.ch



GEBR. OSWALD AG ZUG

Verwaltungs- und Immobiliengesellschaft
Bahnhofstrasse 28, Tel. 041 729 11 29
Fax 041 729 11 30

Vermietung von Wohnungen
Kauf und Verkauf
von Grundstücken

Eigentumswohnungen
Ein- und Mehrfamilienhäuser
Liegenschaftsverwaltungen



Wir wünschen viel Erfolg

Nationale Suisse
Generalagentur Zug
André Wigger
Poststrasse 15
6301 Zug
Tel. +41 41 727 60 30
www.nationalesuisse.ch
Ihr Kundenbetreuer: Philipp Sidler

die Kunst des Versicherens **nationale
suisse**

BISHERIGE SIEGERTEAMS

Jahr	Curling Club	Position 1	Position 2	Position 3	Skip
1977	CC Zug	Renato Vanoli	Kurt Aklin	Rolph Oswald	Werner Oswald
1978	CC Gümligen	Heinz Bütikofer	Paul Weber	Ruedi Pichler	Philipp von Stokar
1979	CC Champéry	Adrien Malfanti	André Giovanola	Paul Fellay	Gaston Trombert
1980	CC Zug	Hansruedi Werren	Alfons Anderhub	Rolph Oswald	Werner Oswald
1981	CC Zug	Patrick Ziegler	Roland Pfund	Claudio Masoch	Patrick Hürlimann
1982	CC Zürich-Stadt	Athos Spescha	Orazio Domeniconi	Hansjürg Andres	Dieter Strub
1983	CC Zug	Rolf Wiederkehr	Koni Hürlimann	Emil Stutz	Stefan Keiser
1984	CC Olten	Guido Villabruna	Hans Brunner	Hanspeter Studer	Urs Keller
1985	CC Rigi Kaltbad	Bernhard Erniger	Thomas Hock	Roland Pfund	Claudio Masoch
1986	CC St. Galler Bär	Alfons Lenz	Erik Westermeyer	René Schütz	Paul Battilana
1987	CC Stäfa	Gottfried Zürrer	Bruno Menzi	Pascal Janneret	Martin Zürrer
1988	CC Lausanne-Ouchy	Marc Brügger	Mario Gross	Andreas Hänni	Patrick Hürlimann
1989	CC Lausanne-Olymp.	Mario Gross	Patrik Lötscher	Andreas Hänni	Patrick Hürlimann
1990	CC Zürich-Stadt	Jürg Merz	Peter Stijman	René Schütz	Dieter Strub
1991	CC Wetzikon	Jürg Haldimann	Xavier von Moos	Armin Hauser	Urs Kienast
1992	CC Sierre	Avy Ventura	René Vionnet	Jean-Claude Renggli	Jean-Claude Nanzer
1993	CC Genève	Elisabeth Chuit	Arturo Hofmann	Johannes Bahne	Urs Müller
1994	CC Zürich	Charlie Pfammatter	Urs Theiler	Emil Stutz	Marc Muntwiler
1995	CC Neuchâtel La Tour	Carlo Carrera	Nicolas Carrera	Beat Stephan	Andreas Hänni
1996	CC Dübendorf	Mario Gross	Ronny Müller	Felix Luchsinger	Marc Brügger
1997	CC Dübendorf	Peter Dietrich	Ronny Müller	Felix Luchsinger	Marc Brügger
1998		Keine Durchführung			
1999	CC Uzwil	Esther Gamper	Marco Ruch	Roman Ruch	Romano Ruch
2000	CC Limmattal	Philipp Locher	Anita Portmann	Christ.+Bernh. Oker	Daniel Baumann
2001	CC Luzern City	M. Syfrig/A. Lagger	Nick Gartenmann	Ernst Erb	Martin Zürrer
2002	CC Luzern City	Marc Syfrig	Nick Gartenmann	Ernst Erb	Martin Zürrer
2003	CC Wetzikon	Walter Halder	René Joller	Charlie Pfammatter	Urs Theiler
2004	CC Ottenberg	Beat Bauer,	Noldi Aeberhard	Peter Hübner	Michael Höchner
2005	CC Limmattal	Jacqueline Greiner	Janine Greiner	Carmen Schäfer	Thomas Lips
2006	CC Dübendorf	Peter Dietrich	Karin Frei	Ronny Müller	Marc Brügger
2007	CC Zug Team 1993	Hans-Martin Moser	Stephan Keiser	Claudio Pescia	Patrick Hürlimann
2008	CC Thun Kyburg	Dino Fumasoli	Jörg Lüthy	Andy Vetsch	Björn Schöder
2009	???				



**Turniersieger 2008
Thun Kyburg**



Ausstellungscenter in
Gisikon - da kann ich alle
Produkte für den Innenaus-
bau anschauen und in Ruhe
auswählen.



BAUHAG - Produkte zum Bauen - An der Reuss - 6038 Gisikon
Tel. 041 455 55 55 - Fax 041 455 55 65 - info@bauhag.ch

www.schauundbau.ch



Parkette, Lamine,
Kork- und Linoleumbeläge,
Täfer, Paneelen, Innen-
und Aussentüren



COMPUTERMARKT

ARP DATACON ComputerMarkt, Birkenstrasse 43b, 6343 Rotkreuz

**Die grösste Auswahl für
Computer und Zubehör**

Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag 8.00 bis 18.30 Uhr

Samstag 9.00 bis 16.00 Uhr

Telefon 041 799 00 51

Gratis-Parkplätze

www.arp.com



Halten Sie den Teamgeist hoch.

**Sowohl auf dem Spielfeld
als auch im Geschäftsalltag.**

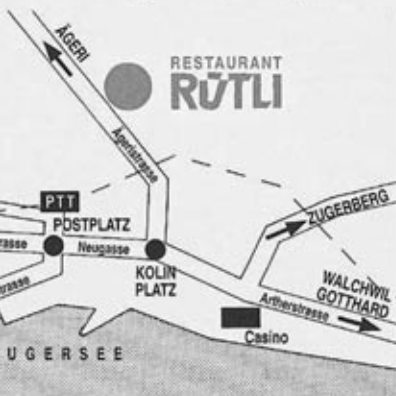




Luzia und Otto Zenger-Huwiler
Ägerstrasse 58, 6300 Zug
Telefon 041-710 31 50
Telefax 041-710 31 30
mail@ruetli.com
www.ruetli.com

Ruhetage: Samstag & Sonntag

RESTAURANT
RÜTLI



Leistung, wenn's darauf ankommt.

Egal, ob für Versicherungen oder persönliche Vorsorge: Gerne stehe ich Ihnen für die professionelle Überprüfung Ihres aktuellen Versicherungsschutzes zur Verfügung. Damit Sie sich im Notfall voll auf die Leistungen der Allianz Suisse verlassen können.

Ihr Berater: Daniel Ziegler

Holderbachweg 1, 6315 Oberägeri

Mobile 076 373 95 59

Generalagentur Fritz Schumpf AG

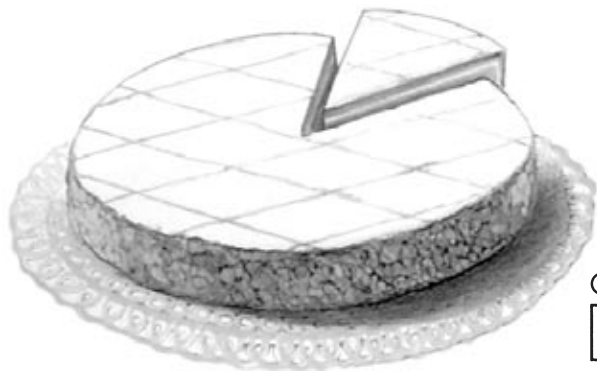
Poststrasse 22, 6300 Zug

Tel. 041 725 40 00

www.allianz-suisse.ch/werner.schumpf

Allianz 
Suisse

DIE ECHTE KIRSCHTORTE AUS ZUG



Confiserie *Albert*
meier

Bahnhofplatz, 6300 Zug
Telefon 041 711 10 49
Fax 041 710 51 49
kirschtorte@bluewin.ch
www.diezugerkirschtorte.ch



Voranzeige

- 33. Internationales Frühjahrsturnier **9.–11. April 2010**
- 34. Internationales Frühjahrsturnier **8.–10. April 2011**
- 35. Internationales Frühjahrsturnier **30. März–1. April 2012**

BLUMEN DESIGN



BAAR | BAHNHOF ZUG
365 TAGE

- » **BLUMEN** (HOCHZEIT, EVENT, TRAUER, ETC.)
- » **GESCHENKE**
- » **ACCESSOIRES**

WIR ÜBERZEUGEN!

BAAR, RATHAUSSTRASSE 14
ZUG, IM BAHNHOF (365 TAGE)

TEL. 041 763 17 77
TEL. 041 710 07 71



Wein · Spirituosen · Mineralwasser · Bier

Casillo Getränke

Abholmarkt · Hauslieferdienst

Blickensdorf 6340 Baar Telefon 041 766 30 66
Alte Kappelerstrasse 21 Telefax 041 766 30 60
www.casillo-getraenke.ch info@casillo-getraenke.ch

**Ihr Durst
ist unser Geschäft...**

Bankettabend im Casino Zug mit Attraktionen, Tanz, Show



Frech, romantisch,
besinnlich!
Wiederum begleitet
uns die bekannte
Stefan Berger Band
mit neusten sprühen-
den Songs sowie
bekannten Melodien
durch unseren
Unterhaltungsabend
bis tief in die Nacht
hinein.



ab 19.00 Uhr
Apéro

Traditionell laden wir Sie vor dem festlichen Nachtessen herzlich zum Apéro im Casino Zug ein.

ab 19.30 Uhr
Nachtessen

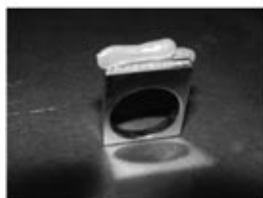
Bitte beachten Sie die Tischeinteilungen, welche am Eingang zum Casino-Saal aufliegen.



**Natürlich verraten wir
auch dieses Jahr
nichts über unsere
besonderen Attraktionen!**

Lassen Sie sich überraschen...

SCHMUCK UND SKULPTUREN



URS BISCHOF GOLD-ART

LÜSSIHOFF / LÜSSIWEG 41
6300 ZUG
041 / 712 39 39



An idyllischer Lage auf dem Lüssihof in Zug befindet sich das Gold-Art-Atelier von Urs Bischof. Seit 30 Jahren kennt man seine aussergewöhnlichen Unikate in Schmuck und Skulpturen. Jeder Besuch in seinem Atelier ist ein Erlebnis. Das spezielle Ambiente animiert dazu etwas Einmaliges auszusuchen oder fertigen zu lassen.

SCHAUEN SIE VORBEI

Paul Gisler
Eidg. dipl. Spenglermeister

Bauspenglerei
Blitzschutzanlagen
Flachbedachungen
Dachbegrünungen



6330 Cham
Alte Steinhauserstrasse 32
Telefon 041 748 50 30
Telefax 041 748 50 35

Zuger Kantonalbank
Cham



Wir wünschen Ihnen
viel Fingerspitzengefühl am Frühlingsturnier
und einen guten Appetit in unserem Haus.

Seerestaurant Casino | Artherstrasse 2–4 | Postfach 57 | 6300 Zug
Tel. 041 729 10 40 | Fax 041 729 10 41 | seerestaurant@casino-zug.ch | www.casino-zug.ch

Anliker AG

Kompetenz
erleben

HOCHBAU

TIEFBAU

UMBAU UND RENOVATIONEN

FASSADENBAU



Anliker AG, Bauunternehmung
Kronauerstrasse 23
6330 Cham
Tel. 041 785 60 60, Fax 041 785 60 50

Turnier-Organisation

**Präsident**

Alex Wüest
alexander.wueest@zugerkb.ch

Mobile 079 755 04 42

**Presse**

Fabio Rispoli
frispo@gmx.ch

**Unterhaltung**

Rolf Bedognetti
rolf.bedognetti@bluewin.ch

**Sekretariat**

Alice Haslimann

Spiko-Büro

Telefon 041 725 31 83
info@cczug.ch

Curlingrestaurant

Telefon 041 725 31 81

**Spielleiter**

Roland Gasser
r.gasser@abet.ch

Telefon 041 455 60 30

Fax 041 455 60 33

Mobile 079 340 45 46

**Informatik**

Gregor Hotz
gregor.hotz@freesurf.ch

**Finanzen**

Josef Herger
josef_w_herger@hotmail.com

**Redaktion**

Alexander Wüest
Roland Gasser
Paul Ruoff

Gestaltung**Print und Web**

paul.ruoff@bluewin.ch

Druck/Ausrüstung

Kalt-Bucher Druck AG
Chollerstrasse 35
6301 Zug
info@kb-druck.ch

drucken
macht Freu(n)de

Kalt-Bucher Druck AG

Chollerstrasse 35 • 6301 Zug • Tel. 041 747 33 66

Die **Teamtafeln** der Curlinghalle Zug wurden gedruckt
und gesponsert von

Repro Hüsser AG

Kopie – Plot – Grafik – Digitaldruck

Industriestrasse 8, 6304 Zug, Telefon 041 710 67 80
www.reprohuesser.ch



Oberneuhofstrasse 1 Fon +41 41 761 71 31
6340 Baar Fax +41 41 761 33 25
www.officezug.ch info@officezug.ch

Versicherungen. Finanzanlagen. Vorsorge.

Bei Zurich haben Sie alle Vorteile
aus einer Hand.

Zurich Schweiz
Generalagentur Zug
Jakup Shabani, Kundenberater
Alpenstrasse 9, 6304 Zug
Telefon 041 728 02 27
Fax 044 623 19 73
jakup.shabani@zurich.ch

 **ZURICH**[®]
Because change happenz.[®]

© Zurich - Versicherungs-Gesellschaft



Gute Fahrt

- ♣ Individueller Service
- ♣ Persönliche Betreuung
- ♣ Rasch und zuverlässig
- ♣ Freundliche Bedienung
- ♣ Pauschalfahrten
- ♣ Daueraufträge
- ♣ Auslandsfahrten
- ♣ Limousinenservice
- ♣ Hochzeiten



erlebnis

↓ **WASSER**



Haben Sie auch schon einmal geträumt über's Wasser zu schweben?
Wir machen's möglich und dies erst noch mit weltmeisterlicher Unterstützung!
Entdecken Sie mit uns den Zugersee flitzend und gleitend.

Buchen Sie noch heute unser Angebot ...

Zug Tourismus Reisezentrum Zug, Bahnhofplatz, 6304 Zug

Telefon +41 (0)41 723 68 00, Fax +41 (0)41 723 68 10, tourism@zug.ch, www.zug-tourismus.ch

Bavaria Auto AG
Neuhofstrasse 1
6341 Baar
Tel. 041 766 21 66
info@bavaria.ch
www.bavaria.ch

BMW 1er Cabrio

www.bmw.ch



Freude am Fahren

Der Sommer beginnt. Mit dem BMW 1er Cabrio.



Design für höchste Ansprüche: Das BMW 1er Cabrio wird Sie begeistern. Für enorme Fahrfreude und exzellentes Spurverhalten sorgen zudem die aufwändige Fahrwerksabstimmung und die Dynamische Stabilitäts Control (DSC). Dank der wegweisenden BMW EfficientDynamics Technologien, die mehr Leistung bei weniger Verbrauch erzeugen, geniessen Sie die Sonne künftig in einem der saubersten Cabrios der Welt. Steigen Sie ein – und der Sommer beginnt.